

Light + Building 2004

Por Maria Clara de Maio, enviada especial a Frankfurt

Diário de Viagem

A LIGHT + BUILDING 2004, REALIZADA DE 18 A 22 de abril na cidade de Frankfurt, foi a terceira edição de um super evento - que é mais que uma mega exposição - e reuniu cerca de 116 mil visitantes, sendo 28% deles do exterior.

Nas páginas a seguir, você vai encontrar os principais lançamentos e tendências - o que é comum em qualquer "matéria sobre feiras". Mais - e melhor - que isso, entretanto, vai acompanhar nosso diário de viagem que revela...

Visitar uma feira do porte da Light + Building contribui muito e para muita coisa: seu conhecimento geral e específico, seu crescimento pessoal e profissional,

relacionamentos comerciais e também sua inspiração. É entusiasmante para os intimamente envolvidos com iluminação e arquitetura.

Ninguém volta ileso... nem com pouca bagagem.

Suas malas saem de lá repletas de material dos expositores, catálogos, CDs.



Foto 1: Messe Frankfurt / Jochen Günther



Foto 2: Messe Frankfurt / Jochen Günther



Foto 3: Messe Frankfurt / Petra Weizel

Foto 1: Pavilhão 5 - Urban Lighting
Foto 2: Museu de História Natural, integrante do Luminale
Foto 3: Prédio da Messe Frankfurt

Nem tudo são flores, é claro. Frankfurt é uma das principais cidades da Europa, bastante cosmopolita e com todos os problemas de uma grande metrópole. Há, ainda, a barreira do idioma a ser superada, principalmente pelos marinheiros de primeira viagem, embora um inglês básico ajude bastante.

Mas nada tira o brilho desta experiência. Acredite. Nem os contratemplos - como aconteceu com o voo 503 da Lufthansa, no qual nós e outros brasileiros bem conhecidos do nosso mercado deveriam embarcar no dia 17 de abril. Tudo bem. Uma dose de bom humor e paciência ajudou a superar... o incidente inesperado!

Dia 17 de abril - Sábado - Pré-embarque

Aeroporto Internacional de Guarulhos. Fila do *check in*. Entre dezenas de profissionais e empresários do setor de iluminação, a conversa era uma só: feira atrás de feira!

É que naquele mesmo dia terminava a Expolux e a Feicon, em São Paulo. Todos exaustos, por atuarem como expositores ou visitantes, desejavam recompor suas energias para Frankfurt. Mas para desagradável surpresa, em pleno embarque, quase já na decolagem, lá ficamos nós na pista

Como se não bastasse o incidente, vivemos o perfeito "anticlímax": ninguém dali, exceto os que puderam mudar seus itinerários e endossar seus bilhetes para viajar por outras companhias, chegaria para a abertura da feira.

Dia 18 de abril - Domingo - Embarque

Finalmente - e felizmente - 30 horas mais tarde e um bocado de ansiedade administrada, entre momentos de incredulidade e boas risadas, um avião fretado pela própria Lufthansa nos conduziu ao nosso destino - Frankfurt!

Dia 19 de abril - Segunda-feira

Após 12 horas de voo, não faltou coragem para recuperar o dia e meio perdido. Eu e meu colega José Rubens, editor da Revista Eletricidade Moderna, seguimos diretamente para a Light+Building. Alguns eventos já tinham acontecido, como o lançamento do livro **Lighting Design Europe**, da editora brasileira Lusco, que apresenta projetos realizados por 33 *lighting designers*, incluindo Christian Bartenbach, Pietro Palladino,

Foto: Divulgação Lumini



Louis Clair, Piero Castiglioni, Bjarne Schläger, Michael Hallbert, Klaus Adolph e Wilfried Kramb, Hans Wolff, Dieter Bartenbach, Claudio Valént e Marinella Patetta, entre outros.

Chegamos a tempo, entretanto, para uma coletiva de imprensa da Messe Frankfurt, em que foi anunciado o lançamento da publicação **OUTLOOK Building Perspectives**. O OUTLOOK é uma marca da Messe Frankfurt, que materializa em espaço da feira, eventos e numa revista a concepção de seus projetos que envolvem todo o universo da arquitetura. Ela se encarregará de imprimir, entre esta e a próxima edição da feira, os caminhos, as discussões, as tendências, os pontos controversos e a plataforma da arquitetura mundial e de seus profissionais.

Entre os eventos paralelos que representam um "point" para o marketing de relacionamento esteve o **LightNight**. Trata-se de uma super festa realizada paralelamente a importantes feiras de iluminação em Frankfurt e Nova York, reunindo "a nata" dos *lighting designers*, arquitetos, investidores, artistas da iluminação, profissionais que

A Lumini foi o único expositor brasileiro na feira, um exemplo de investimento na exportação de produtos do nosso país. Leia mais sobre isto na página 50.

116 mil visitantes, 1926 expositores de 53 países em 110 mil metros quadrados, 60 palestras no Fórum de Eficiência Energética: os números da Light+Building impressionam tanto quanto o próprio evento.

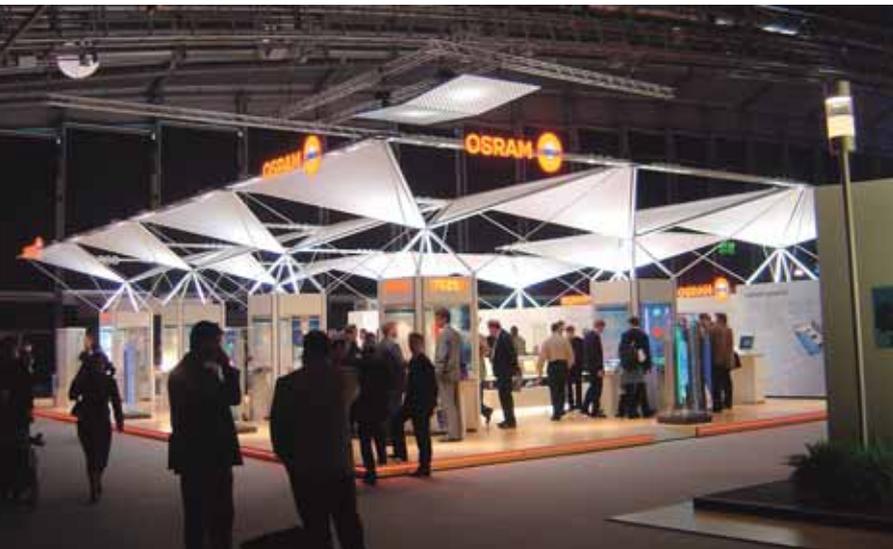


Foto: Lume Arquitetura

atuam em planejamento de cidades e representantes VIP da Indústria. Como atração especial, há um ou dois convidados que discursam sobre um determinado tema e apresentam trabalhos especiais. Este ano, os convidados foram Ingo Maurer e Rudi Stern, apontando os valores emocionais da boa iluminação. O evento foi idealizado e é produzido por Gerd Pfarré, que conceitua: "No LightNight, a luz, as pessoas e a comunicação estão em primeiro plano, não os produtos". Cerca de 1400 pessoas de mais de 40 países participaram do LightNight deste ano, em Frankfurt. O evento contou com o apoio da IALD - International Association of Lighting Designers e da ELDA - European Association of Lighting

Na Light + Building, a técnica e a estética, a iluminação e arquitetura, também são encontradas nos estandes.

Nos pavilhões 3 e 4, estandes de grandes nomes da indústria de iluminação no segmentos de lâmpadas, luminárias técnicas e componentes.

Designers, sendo patrocinado pelas empresas Ansgor, Belux, Martin Architectural e a revista Professional Lighting Design. O próximo aconteceria dia 12 de abril de 2005, em Nova York.

Dia 20 de abril - Terça-feira

A Light + Building impressiona por sua grandeza. São oito pavilhões (os chamados halle) divididos nos segmentos: **luminárias e lâmpadas, componentes e acessórios de iluminação, sistemas para arquitetura, iluminação técnica, iluminação urbana, iluminação decorativa, automação predial e eletrotécnica**, com a presença das marcas mais importantes do mundo. Se existe a necessidade de obter conhecimento e tendências mundiais, este é o espaço ideal: **1926 expositores de 53 países** ocuparam uma área de **110 mil m²**. Impossível ver tudo, mas imprescindível observar tudo, de preferência, de forma holista.

Uma novidade dentro do conceito do evento foi o tema "Sistemas Fundamentais para a Arquitetura", com soluções inéditas e diferentes projetos dos setores de técnica de luz natural, técnica integrada de fachadas, técnica de proteção solar, além de instalações de transporte - elevadores, escadas mecânicas e sistemas automáticos de estacionamento.

Teve início o **fórum "Eficiência Energética de Edifícios", com 60 palestras**, organizado pela Messe Frankfurt em cooperação com a ELDA+ (European Lighting Designers' Association) e com apoio de diversas entidades do setor.

O fórum contou com **mais de 660 participantes**. Um dos temas de destaque foi o "*Lighting Design* incorporado à performance das edificações". Também foram abordados temas desde o futuro da jovem profissão de lighting designer até a revitalização das cidades, com soluções de projetos de iluminação para áreas degradadas ou sub-utilizadas - sempre com o apelo constante da integração da luz natural e artificial ao projeto de iluminação. Entre as principais abordagens do fórum, destacam-se:

- A luz da natureza continua sendo a principal



Foto: Lume Arquitetura

Anuncie

Lume Arquitetura. Os melhores clientes são os que têm acesso à melhor informação.

Um profissional bem informado reconhece o que é tradição, sem ter medo do novo. Conhecimento é poder. Por isso, Lume Arquitetura é lida pelos melhores profissionais do mercado. São arquitetos, lighting designers, engenheiros, pessoas interessadas em conhecer o produto ou serviço que você tem a oferecer. Anuncie em Lume Arquitetura e ganhe visibilidade na melhor revista do segmento de iluminação.



Publicidade Lume Arquitetura

(11) 3801 3497

publicidade@lumearquitetura.com.br

ou no nosso site: www.lumearquitetura.com.br

LUME
ARQUITETURA

A melhor informação sobre iluminação



Mobiliário urbano e luminárias foram exibidos num espaço especial, o Ágora.

fonte de inspiração dos *lighting designers*.

- A iluminação de fachadas está sendo projetada por profissionais de Iluminação ligados à Comunicação Visual - "Os edifícios têm vida própria e são cada vez mais importantes para a mídia", dissertou o palestrante Dr. Karstea Ehling, de Berlim, sobre Mídia Façade.
- A relação entre o projeto de iluminação e os benefícios sociais, comerciais e emocionais foi um tema bem observado pela palestrante Laura Jones, do Reino Unido - "A percepção humana é a base para o *lighting designer*".
- A preocupação com a poluição luminosa nas cidades demanda novas tecnologias e concepções.

Dia 21 de abril - Quarta-feira

Segundo os organizadores, **20 mil arquitetos e projetistas de todo o mundo** visitaram a feira e a participação do Brasil foi bastante significativa - os dados oficiais dos organizadores apontam 132 visitantes em 2002 e 186 em 2004.

A **Lumini** foi a única empresa brasileira

presente como expositor. Todo brasileiro "bateu ponto" em seu estande, conferindo mais uma vez a qualidade do *design* premiado pelo iF (Industrie Fórum Design Hannover) da luminária Giro.

Visitando alguns pavilhões - especialmente os halle 3 e 4 - deparamo-nos com estandes de arquitetura ímpar, com produtos dispostos em ambientes especiais.

Os LEDs imperaram. Pouquíssimos expositores não tinham produtos expostos com esta tecnologia. Na Light+Building de 2002, os LEDs já apareciam com força. Desta vez, entretanto, o mercado apresentou-se mais diversificado e pulverizado, incluindo a aplicação desta luz diminuta e durável muito além da sinalização, segurança e publicidade. Os LEDs surgem como uma opção concreta na iluminação de interiores e exteriores, incluindo a iluminação urbana.

O halle 5 foi dedicado à **iluminação urbana**. Aliás, a feira destacou-se pelo seu enfoque e demonstração da evolução no mobiliário urbano e nas luminárias públicas, sinalizando a preocupação quanto a ergonomia, as técnicas apuradas na confecção e a ótica dos aparelhos de iluminação voltados ao conforto visual, possibilitando ao homem admirar a natureza, os edifícios e as praças por onde caminha. Para este segmento foi integrada à Light+Building um outro evento destinado às áreas públicas, promovido pela Messe Frankfurt desde 1986: o ÁGORA (uma referência às praças principais das antigas cidades gregas), que apresentou mobiliário urbano, luminárias, sistemas, equipamentos e serviços, num espaço aberto entre os pavilhões.

Os LEDs imperaram, em produtos e aplicações. Isto pôde ser visto por toda feira, como uma escultura de luz de 1,70m de altura, ora vermelha, ora azul, amarela ou verde. Estas luzes e cores produzidas pelos LEDs em pedestais e arandelas modificam os espaços. Nunca foi tão fácil produzir ambientações tão diferentes.



Foto: Messe Frankfurt / Baulmann Leuchten

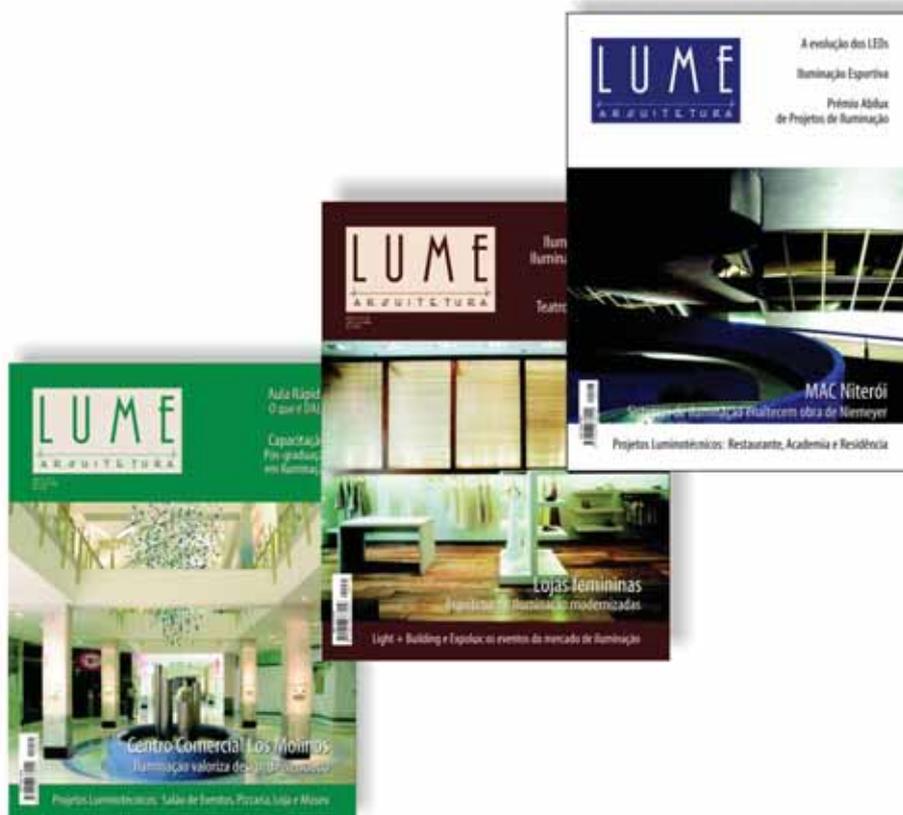


Foto: Messe Frankfurt / Petra Weibel

Anuncie

Lume Arquitetura. Os melhores clientes são os que têm acesso à melhor informação.

Um profissional bem informado reconhece o que é tradição, sem ter medo do novo. Conhecimento é poder. Por isso, Lume Arquitetura é lida pelos melhores profissionais do mercado. São arquitetos, lighting designers, engenheiros, pessoas interessadas em conhecer o produto ou serviço que você tem a oferecer. Anuncie em Lume Arquitetura e ganhe visibilidade na melhor revista do segmento de iluminação.



Publicidade Lume Arquitetura

(11) 3801 3497

publicidade@lumearquitetura.com.br

ou no nosso site: www.lumearquitetura.com.br

LUME
ARQUITETURA

A melhor informação sobre iluminação



Foto: Divulgação Vossloh Schwabe

Muitas empresas aproveitam seus estandes da Light + Building para promover festas de confraternização com clientes e subsidiárias do mundo inteiro, como foi a da Vossloh-Schwabe, realizada no dia 20 de abril.

Dia 22 de abril - Quinta-feira

Cerca de 70% dos expositores da Light+Building eram empresas fabricantes de produtos para iluminação.

A iluminação decorativa marcou forte presença e ocupou principalmente os dois andares do Halle 1. Segundo depoimentos de nossos colaboradores, no que diz respeito ao **design de luminárias** decorativas, as tendências apontam para o despojado, moderno, prático e funcional. As peças têm que valorizar o projeto de acordo com a necessidade e o ambiente. Predominam as cores - incluindo os tons pastéis - e o elemento acrílico.

Quem visita a Light+Building deve reservar na agenda um horário para um *tour* do **Luminale** -

120 *tours* por 92 eventos de iluminação, um verdadeiro show artístico de iluminação, com recepções e festas que transformaram Frankfurt na cidade da luz. Grandes empresas expositoras, como Philips, Zumbotel Staff, Spectrale, iGuzzini, RZB e Hess, entre outras, participaram ativamente do Luminale, fornecendo suporte técnico, materiais e planejamento para projetos individuais.

Enfim, para quem deseja evoluir tecnicamente, prestar o melhor serviço ao cliente e desenvolver produtos que atendam às necessidades do mercado e sigam as tendências, todo esforço é válido para visitar uma feira deste porte.

A próxima **Light+Building** acontecerá de **23 a 27 de abril de 2006**. Se o seu negócio é de alguma forma a iluminação, prepare-se para esta viagem. ◀

Esta reportagem contou com a fundamental colaboração de muitos profissionais do setor. Nossos especiais agradecimentos a Messe Frankfurt - Maria Valle, Peter Thomaschewski, Michael Peters e toda equipe da sala de imprensa; a arq. Magda Colodetti e suas conclusões sobre o Congresso, a Devanir Barboza (Puntoluze) e suas preciosas observações sobre tendências em materiais, a Ricardo Martinelli (Indelpa) e Cristina Amaral (Fonini & Amaral) pelas dicas, sugestões e companheirismo, a Daniel Feldman (Casarão) e Hélio Bottamedi (Monteg Iluminação) e suas impressões sobre a primeira vez na Light+Building, aos sábios comentários do arquiteto e lighting designer Gilberto Franco, Ricardo Sobreira (Led Point) por seu vasto conhecimento sobre LEDs, e a simpatia e atenção de Stacey Kim (Lutron).

O que mais aconteceu na Light + Building 2004

- O concurso "Design Plus", organizado pela Messe Frankfurt e pelo Conselho Alemão de Design (Rat für Formgebung), que premiou 33 produtos dos setores de Lâmpadas Técnicas, Lâmpadas Decorativas e Automação de Edifícios.
- A quinta edição do "EIBA Award 2004", que premia a excelência em instalações, valorizando a flexibilidade da automação e demais técnicas integradas no projeto.
- O "Daylight Fórum", organizado pela FiTLicht - uma associação que incentiva o uso da luz natural (luz do dia) - e outras instituições, que promoveu workshops sobre a utilização da luz natural e seu impacto nas novas tecnologias e na Arquitetura.
- O prêmio "Lights of the Future", pela primeira vez organizado exclusivamente pela Messe Frankfurt. A competição teve início em 1999, numa iniciativa da União Européia, que permanece como patrona da premiação. As luminárias vencedoras, de *designers* de 11 países entre eles Japão, EUA, Canadá e Islândia, foram exibidas no halle 6.1.

Destaques da Light+Building

Ansorg



A nova luminária suspensa **Sino**, é equipada com um sistema de suspensão variável que permite um ajuste fácil para diferentes alturas do teto. Seu refletor também é ajustável, possibilitando diferentes focos e possibilitando um desempenho de iluminação para cada situação.

www.ansorg.com

Antares



O *design* compacto do **Spot Compass**, incorpora lâmpadas halógenas e halógenas metálicas a diferentes sistemas óticos. Dispõe de uma ampla gama de acessórios que ampliam as possibilidades de sua aplicação.

www.atares-lighting.com

Bticino



Lançou o novo sistema de automação residencial **My Home** que diferencia-se dos programas existentes no mercado pelo fascinante design italiano de seus controladores. O My Home permite o controle de iluminação, temperatura e umidade do ar, aliado a sensores de presença e possibilitando o funcionamento eficiente de sistemas de aquecimento, ventilação, climatizadores, áudio e vídeo. A monitoração e controle da iluminação durante os diferentes períodos do dia também podem ser obtidas com este equipamento, permitindo a abertura ou fechamento de cortinas ou persianas e controlando a intensidade de luminárias.

www.bticino.com

Castaldi



A luminária compacta para parede **D20 Duetto** possui alta tecnologia de emissão em LED. Com um mínimo consumo de energia (2,5w) e longa vida útil, ela permite efeitos cênicos a um custo muito baixo e nenhuma manutenção. O sistema ótico em lente convexa plana assegura um controle preciso do fecho luminoso. Com dimensões reduzidas e o corpo em alumínio anodizado, é indicada para diversos ambientes arquitetônicos.

www.castaldilluminazione.com

Flos



A linha **Fort Knox**, criada pelo renomado designer Philippe Stark, é um sistema de spots ajustável, com instalação em trilho eletrificado, para fontes halógenas, ou de descarga, para iluminação direta. O spot pequeno usa lâmpada halógena dimerizável de 75w, com ângulo de abertura do fecho de 10°, 24° ou 40°, ou lâmpada de descarga de 20w. O modelo grande usa lâmpada halógena dimerizável QR 111 75 W com refletor embutido e tela anti-reflexiva, ou de descarga, 35w, CDMR 111, com fechos de 10°, 24° ou 40°. Filtros em quatro cores anti UV são acessórios disponíveis

www.flos.com ou www.dominici.com.br

Lutron



Grafik7000 é um sistema de controle de iluminação comercial

multizona capaz de controlar desde espaços comerciais de tamanho médio (a partir de 64 zonas) até edifícios inteiros (16.000 zonas), como um estádio, um centro de convenções ou um campus universitário. Este sistema pode trabalhar com a maioria dos sistemas de gerenciamento de edifícios (iluminação e climatização, por exemplo) racionalizando operações através do monitoramento de energia, permitindo uma importante redução de custos, pois possui uma arquitetura flexível, fácil integração através de portas seriais RS-232 e telas gráficas de visualização dinâmicas.

www.lutron.com

Martin Architectural



Pioneira no desenvolvimento de sistemas color changing, a Martin Architectural destacou o **Cyclo 03 DMX HO**, uma luminária com lâmpadas fluorescentes T5 de 54w, desenhada para iluminação de fundo e efeitos decorativos para interiores. Utilizando lâmpadas standard T5 e um controlador DMX, a luz branca e a colorida é obtida pela combinação e dimerização de três lâmpadas com as cores vermelha, verde e azul (RGB).

www.martin-architectural.com

OptiLED



A **Designer Series** é indicada para iluminação arquitetônica, paisagística, de destaque ou geral. Consome apenas 2 watts e encaixa-se na maioria dos soquetes e dispositivos elétricos padrão. Os difusores OptiLED permitem, ainda, ajuste de fecho, algo que não é possível com as lâmpadas convencionais.

www.optiled.biz

► CONTINUA

Philips



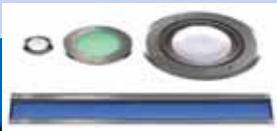
O LED String

destaca-se pela sua flexibilidade e possibilidade de aplicação outdoor sob as mais diversas circunstâncias. Além de utilizado na sinalização e arquitetura em suas versões coloridas, a grande novidade é a versão branca, que oferece 50 mil horas de vida.

www.luz.philips.com



Schröder



Os embutidos de LEDs denominados **NOCTIS LED**, oferecem multiplicidade de configurações em tamanhos, cores e efeitos. De excepcional tempo de vida útil e índice de proteção IP 67, não requerem manutenção.



A luminária **Thylia** oferece múltiplas configurações estando disponível em "pontos de luz" de 4.2 a 8.1 metros. Especialmente desenvolvida para lâmpadas de vapor metálico com tubo cerâmico de até 150 Watts, a Thylia se harmoniza perfeitamente na paisagem urbana.

www.schreder.com

Swarovski



Sofisticação técnica e atmosfera original

caracterizam os downlights de cristal **Crystal Supreme**. Equipados com as lâmpadas halógenas de 50w, a versão View combina um refletor de vidro com um prisma de cristal multifacetado altamente polido, produzindo de um lado uma luz direta e, do outro, uma luz difusa no teto. Já a versão Reflect pode ser aplicada para wall washer.

www.swarovski.com

Vibia

Dois braços ajustáveis dão à luminária **Diva** uma melhor mobilidade, apenas movendo o pino unido ao seu interior para a posição conveniente.



Uma mola de aço dupla na parte externa do braço em forma de V permite uma curvatura maior, possibilitando um movimento mais suave.

www.vibia.com



Miniaturização

Além do desenvolvimento dos produtos para redução cada vez maior de consumo, os fabricantes de lâmpadas mostraram uma forte tendência à miniaturização em seus novos modelos, como pode ser visto a seguir:

Philips



A família Master Colour, ganhou a Mini Master Colour, que produz luz branca brilhante com maior durabilidade e menos calor do que outras halógenas. Oferece excelente reprodução de cor, constante durante sua vida útil.

6,5mm. Apresentada nas potências de 10w e 20w, possui uma alta eficiência luminosa. A lâmpada de 10w, por exemplo, proporciona quase a mesma luminosidade que uma lâmpada halógena de 20w. Seu refletor lateral e sua baixa potência térmica fazem com que seja ideal para uso onde a temperatura possa causar danos, como em luminárias de móveis. A partir de agosto de 2004 estará disponível no mercado brasileiro.

www.osram.com.br

GE



As lâmpadas ConstantColor CMH MINI de 20w lançadas há dois anos estão se tornando menores. A CMH Super Mini, de 20w, com seu tamanho reduzido (58mm), oferece brilho concentrado e excelente controle ótico, tornando-se uma perfeita solução para locais onde se usavam, anteriormente, lâmpadas halógenas, proporcionando aproximadamente o dobro de sua vida útil.

O desenvolvimento destas minicápsulas também está permitindo a criação de novos produtos, lâmpadas refletoras CMH PAR 20 e 30. Nesta linha, a GE apresentou também uma versão da CMH com base inovadora denominada Twist & Lock (TAL), de fácil instalação, com 3000K e 100 mm de diâmetro.

www.gelighting.com.br

Osram



A Ministar é a menor lâmpada refletora halógena de baixa voltagem do mundo. Está disponível em duas versões. Uma delas tem refletor axial, comprimento total de 44mm e diâmetro de 16mm, nas potências de 20w, 35w, e 50w. Sua luz é direcionada para baixo em um ângulo de 20 ou 30 graus, sendo perfeita para iluminação indireta de forros, sistemas flexíveis de iluminação e spots. Estará disponível no Brasil a partir de Julho de 2004.

A outra versão possui um refletor lateral, sendo ainda menor que a anterior, com um comprimento total de 33mm e diâmetro de